Gebrauchsanleitung
Operating Instructions
Mode d‘emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l‘uso
Manual de instrucciones
Instrukcja obsługi
Brugervejledning

BRITA®
Professional



aqua AROMA

CREMA

Wasserfilterkartusche für Kaffee- und Espressomaschinen
Water Filter Cartridge for Coffee and Espresso Machines
Cartouche filtrante pour machines à café et expresso
Filterpatroon voor koffiemachines en espressoapparaten
Cartuccia filtrante per macchine da caffè
Cartucho de filtro de agua para cafeteras y cafeteras exprés
Wkład filtrujący do przepływowych i ciśnieniowych ekspresów do kawy
Vandfilterpatron til kaffe- og espressomaskiner

BRITA Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema Gebrauchsanleitung

1 Allgemeine Informationen zur Funktion

Die BRITA Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema reduziert den Kalkgehalt im Trinkwasser und ermöglicht dadurch einen effektiven Schutz von Espressomaschinen und Kaffeeautomaten vor Verkalkung. Daraus resultieren eine längere Lebensdauer der Maschine sowie gleichbleibende Temperatur und konstanter Druck während des Brühvorgangs. Außerdem werden im Trinkwasser hausinstallationsbedingt vorkommende Schwermetallionen wie z. B. Blei und Kupfer durch das Filtermaterial gebunden.

Neben Trübungen und organischen Verunreinigungen werden geruchs- und geschmacksstörende Inhaltsstoffe, wie z.B. Chlorrückstände, deutlich verringert. Der Geschmack des Kaffees wird dadurch entscheidend verbessert. Mit dem Aroma-Ring wird die Filterleistung der AquaAroma Crema an die lokale Karbonathärte angepasst. So werden Aroma und Crema des Kaffees optimiert.

Der Filtervorgang durch die AquaAroma Crema findet unmittelbar vor dem Brühvorgang statt, so dass stets frisch gefiltertes Wasser verwendet wird.

Die Lebensmittelqualität von BRITA Wasserfilter-Produkten wurde von einem unabhängigen Institut geprüft und bestätigt.

2 Inbetriebnahme und Wechsel der Wasserfilterkartusche

2.1 Einstellung des Aroma-Rings

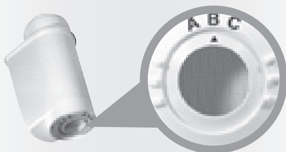
Mit dem Aroma-Ring wird die Filterleistung der AquaAroma Crema optimal an die Wasserbedingungen am Aufstellort der Kaffeemaschine angepasst.

Hinweis: Die Werkseinstellung des Aroma-Rings ist Stufe „B“.

Zur Bestimmung der optimalen Einstellung des Aroma-Rings wird das auf der Vorderseite der Gebrauchsanleitung aufgeklebte Teststäbchen und die Farbskala auf der Faltschachtel verwendet.

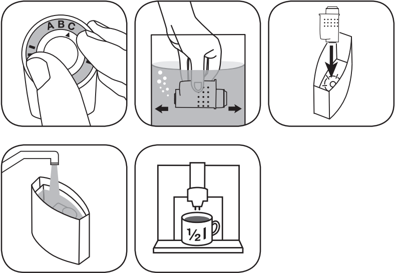
- Schutzhülle vom Teststäbchen entfernen.
- Das Reaktionsfeld des Teststäbchens 1 Sekunde in ein Glas Leitungswasser eintauchen.
- Überschüssiges Leitungswasser vom Stäbchen abschütteln.
- Nach 1 Minute die Färbung des Reaktionsfeldes mit der Farbskala auf der Faltschachtel (Stufe A: rot bis gelb, Stufe B: gelb bis gelbgrün, Stufe C: dunkelgrün) vergleichen und die Einstellung des Aroma-Rings ablesen.
- Aroma-Ring an der Unterseite der AquaAroma Crema mit den Griff-Noppen nach links bzw. rechts drehen und den Pfeil auf die ermittelte Stufe einstellen.
- Notieren Sie die ermittelte Einstellung des Aroma-Rings im untenstehenden Feld, um beim nächsten Filterwechsel die gleiche Einstellung vornehmen zu können.

Aroma-Stufe



☐ A: rot bis gelb ☐ B: gelb bis grün ☐ C: dunkelgrün

2.2 Inbetriebnahme der Wasserfilterkartusche



- Aroma-Ring an der Unterseite der AquaAroma Crema auf die entsprechende Stufe einstellen (siehe Kapitel 2.1).
- Wasserfilterkartusche unter kaltes Wasser drücken und durch Schwenkbewegungen wässern, bis alle Luftblasen entwichen sind.
- Wassertank aus der Kaffeemaschine entnehmen und Wasserfilterkartusche senkrecht auf den Kartuschensitz im oder am Wassertank einsetzen. Achten Sie dabei auf das spürbare Einrasten der Wasserfilterkartusche. **Hinweis:** Nur eine vollständig eingerastete Kartusche bietet die volle Filterleistung.
- Tank mit kaltem Trinkwasser befüllen und wieder in die Kaffeemaschine einsetzen.
- Die Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema muss vor dem ersten Kaffee- oder Espressobezug mit Wasser gespült werden. Sollte die Kaffeemaschine dies nicht automatisch anzeigen oder durchführen, spülen Sie die Wasserfilterkartusche mit einem halben Liter Leitungswasser. **Hinweis:** Beachten Sie hierzu auch die Gebrauchsanleitung der Kaffeemaschine.

- Falls die Kaffeemaschine nicht über eine elektronische Filterwechselanzeige verfügt, notieren Sie das Datum der Inbetriebnahme (bei Filterwechsel: Datum des Wechsels) im untenstehenden Datumsfeld.

Datumsfeld Tag | Monat | Jahr

2.3 Wechsel der Wasserfilterkartusche

Ein notwendiger Wechsel der AquaAroma Crema wird in der Regel über eine elektronische Filterwechselanzeige an der Kaffeemaschine angezeigt.
Hinweis: Sollte die Kaffeemaschine nicht über eine elektronische Filterwechselanzeige verfügen, muss die AquaAroma Crema Wasserfilterkartusche gemäß nachfolgender Kapazitätstabelle oder spätestens nach 2 Monaten gewechselt werden.

Kapazitätstabelle

Aroma-Stufe	Kapazität in Litern	Anzahl Tassen à 35 ml	Anzahl Tassen à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Beim Wechsel der Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema die Schritte im Kapitel 2.2 wiederholen.

3 Betriebs- und Sicherheitshinweise

- Ersatz-Filterkartuschen originalversiegelt an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Als Speisewasser für die AquaAroma Crema Wasserfilterkartusche darf ausschließlich Kaltwasser in Trinkwasserqualität verwendet werden. Keinesfalls darf mikrobiologisch belastetes Wasser oder Wasser unbekannter mikrobiologischer Qualität ohne angemessene Sterilisierung eingesetzt werden.

- Bei der Werkstoffauswahl von wasserberührenden Teilen nach der Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema muss beachtet werden, dass das entkarbonisierte Wasser verfahrensbedingt freie Kohlensäure enthält. Deshalb dürfen nach der Wasserfilterkartusche keine Kupferrohre und keine verzinkten oder vernickelten Rohre/Verbindungsstücke in der Kaffee- oder Espressomaschine verwendet werden.
- Im Fall einer Abkochaufforderung für das Leitungswasser von offizieller Stelle ist auch das BRITA gefilterte Wasser abzukochen. Nach Ende der Abkochaufforderung muss das komplette Gerät gereinigt und die Wasserfilterkartusche gewechselt werden.
- Wassertank regelmäßig säubern.
- Es wird generell empfohlen, Leitungswasser für bestimmte Personengruppen (z.B. immungeschwächte Menschen, Babys) abzukochen. Dies gilt auch für gefiltertes Wasser.
- Aus hygienischen Gründen wird die Wasserfilterkartusche einer speziellen Behandlung mit Silber unterzogen. Eine geringe Menge Silber, die gesundheitlich unbedenklich ist, kann an das Wasser abgegeben werden. Diese steht im Einklang mit den Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) für Trinkwasser. Es kann jedoch allenfalls zu einer Überschreitung der im Codex Alimentarius Austriacus genannten Werte kommen.
- Hinweis für Nierenkranke oder Dialysepatienten: Während des Filtervorgangs kann es zu einer leichten Erhöhung des Kaliumgehalts kommen. Sollten Sie nierenkrank sein und/oder eine spezielle Kaliumdiät einhalten müssen, empfehlen wir eine vorherige Abstimmung mit Ihrem Arzt.
- Da Wasser ein Lebensmittel ist, muss das Wasser im Tank innerhalb von 1 bis 2 Tagen verbraucht

werden. Nach maximal 2 Tagen muss das Wasser im Tank ausgewechselt werden.

- Sollte der Kaffeeautomat längere Zeit nicht in Gebrauch sein, empfehlen wir, die Wasserfilterkartusche im Wassertank zu belassen und das noch vorhandene ungefilterte Wasser auszugießen. Vor erneuter Benutzung des Kaffeeautomaten nehmen Sie die Wasserfilterkartusche aus dem Wassertank, reinigen Sie diesen und wiederholen Sie die Schritte im Kapitel 2.2.
- Diese Gebrauchsanleitung ist als Teil des Produkts zu verstehen und mit der Gebrauchsanleitung der Kaffeemaschine oder des Espressoautomaten aufzubewahren.
- Die Inbetriebnahme und der Wechsel der BRITA Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema muss genau nach den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung ausgeführt werden. BRITA haftet nicht für etwaige Schäden einschließlich Folgeschäden, die aus dem falschen Gebrauch des Produktes entstehen können.



BRITA AquaAroma Crema Water Filter Cartridge Operating Instructions

1 General Information on the Functioning

The BRITA AquaAroma Crema Water Filter Cartridge reduces the limescale content in drinking water, in order to protect espresso machines and coffee machines against scale build up. This results in a longer service life for the machine and ensures a consistent temperature and constant pressure during the brewing process. Moreover, heavy metal ions in the drinking water that may have come from domestic plumbing, such as lead and copper, are reduced by the filter cartridge.

In addition to cloudiness and organic impurities, contents that can impair smell and taste, such as chlorine residues, are greatly reduced. This dramatically improves the taste of the coffee. The filter capacity of the AquaAroma Crema is adjusted to the local carbonate hardness with the Aroma setting. This means that the aroma and crema of the coffee are optimised.

The filter process through the AquaAroma Crema takes place immediately before the brewing process, meaning that freshly filtered water is always used.

The food quality of BRITA water filter products has been inspected and confirmed by an independent institute.

2 Commissioning and Changing the Interchangeable Filter Cartridge

2.1 Setting the Aroma setting

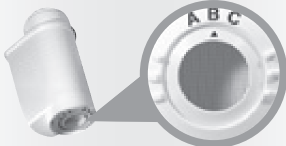
The Aroma setting optimally adjusts the filter capacity of the AquaAroma Crema to the water conditions at the location where the coffee machine is installed.

Note: The factory setting of the Aroma setting is level „B".

To identify the optimum setting of the Aroma setting use the test strip taped to the front of the Operating Instructions and the colour scale on the box.

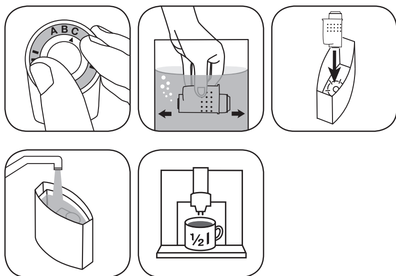
- Remove the protective cover from the test strip.
- Dip the reaction field of the test strip in a glass of tap water for 1 second.
- Shake excess tap water from the strip.
- After 1 minute compare the colour of the reaction field to the colour scale on the box (level A: red to yellow, level B: yellow to yellow-green, level C: dark green) and read the setting of the Aroma setting.
- Turn the handles on the bottom of the AquaAroma Crema to the left or right and set the arrow to the level identified.
- Note the identified setting of the Aroma setting in the field on the bottom to be able to make the same setting the next time the filter is changed.

Aroma setting



☐ A: red to yellow	☐ B: yellow to yellow-green	☐ C: dark green

2.2 Commissioning the Water Filter Cartridge



- Set the Aroma setting on the bottom of the Aqua-Aroma Crema to the relevant level (see Chapter 2.1).
- Press the water filter cartridge under cold water and wet it by moving it backwards and forwards until all of the air bubbles have escaped.
- Remove the water tank from the coffee machine and insert the water filter cartridge vertically on the cartridge seat in or on the water tank. Make sure that the water filter cartridge audibly engages. **Note:** Only a completely engaged cartridge provides the full filter capacity.
- Fill the tank with cold drinking water and replace it in the coffee machine.
- The AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be flushed with water before the first coffee or espresso is made. If the coffee machine does not display or implement this automatically, rinse the water filter cartridge with half a litre of tap water. **Note:** Please consult the coffee machine Operating Instructions.
- If the coffee machine does not have an electronic filter change display, note the date of commission-

ing (if changing the filter: date of change) in the date field below.

Date field	Day	Month	Year

2.3 Changing the Water Filter Cartridge

A necessary AquaAroma Crema filter exchange is usually displayed in the electronic filter change display on the coffee machine. Note: If the coffee machine does not have an electronic filter change display, the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be changed according to the capacity table below or after 2 months at the latest.

Capacity table

Aroma setting	Capacity in litres	No. of cups à 35 ml	No. of cups à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

When changing the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge, repeat the steps in Chapter 2.2.

3 Operating and Safety Information

- Store replacement filter cartridges in a cool and dry place in their original, sealed packaging.
- Only cold water of drinking water quality may be used as intake water for the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge. No microbiologically impaired water or water of unknown microbiological quality may be used without appropriate sterilisation.
- When choosing the material for parts that come into contact with water after the AquaAroma Crema

Water Filter Cartridge, it must be remembered that, due to the process, decarbonised water contains free carbon dioxide. That is why no copper pipes and no galvanised or nickel-plated pipes/connectors may be used in the coffee or espresso machine after the Water Filter Cartridge.

- If there are official instructions to boil tap water, BRITA filtered water must also be boiled. After the end of the requirement to boil water, the entire appliance must be cleaned and the water filter cartridge changed.
- Clean the water tank regularly.
- It is generally recommended to boil tap water for certain groups of people (e.g. people with weakened immune systems, babies). This also applies to filtered water.
- For hygienic reasons, the water filter cartridge is subjected to a special treatment with silver. A tiny quantity of silver, which is harmless to health, may be passed into the water. This is in compliance with the World Health Organisation (WHO) recommendations for drinking water.
- Note for people with kidney disease or dialysis patients: during the filter process, the potassium content may be increased slightly. If you suffer from kidney disease and/or have to stick to a special potassium diet, we recommend prior agreement with your doctor.
- As water is a foodstuff, the water in the tank must be used up within 1 to 2 days. The water in the tank must be changed after a maximum of 2 days.
- If the coffee machine is not in use for a longer period, we recommend that the water filter cartridge be left in the water tank and the unfiltered water be poured out. Before using the coffee machine again, remove the water filter cartridge from the water tank, clean it and repeat the stages in Chapter 2.2.

- These Operating Instructions must be understood as part of the product and stored with the coffee machine of espresso machine operating instructions.
- The BRITA AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be commissioned and changed in accordance with these Operating Instructions. BRITA shall not be liable for any damage, including subsequent damage, resulting from the incorrect use of the product.



Cartouche filtrante BRITA AquaAroma Crema
Mode d'emploi

1 Informations générales sur le fonctionnement

La cartouche filtrante BRITA AquaAroma Crema réduit la teneur en calcaire de l'eau potable et permet ainsi de mieux protéger les machines à café et expresso contre l'entartrage. Il en résulte une plus longue durée de vie de la machine de même qu'une température et une pression constantes pendant la préparation. En outre, les ions de métaux lourds, comme le plomb et le cuivre, qui peuvent se trouver dans les tuyauteries sont neutralisés par la masse filtrante.

Débarrassant l'eau des impuretés organiques, la cartouche réduit aussi substantiellement la quantité de substances altérant l'odeur et le goût, telles que les résidus de chlore. Le café aura de ce fait bien plus de saveur. Avec l'anneau Arôme, la capacité de filtration de la cartouche AquaAroma Crema peut être ajustée à la dureté carbonate, ce qui a pour effet d'optimiser l'arôme et la crème du café.

La filtration à travers la cartouche AquaAroma Crema intervient juste avant la préparation du café de sorte que de l'eau fraîchement filtrée est toujours disponible.

La qualité alimentaire des produits filtrants de BRITA a été contrôlée et validée par un institut indépendant.

2 Mise en fonctionnement et changement de la cartouche filtrante

2.1 Réglage de l'anneau Arôme

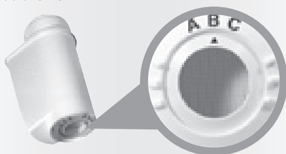
Le réglage de l'anneau Arôme assure un ajustement optimal de la capacité de filtration de la cartouche AquaAroma Crema aux caractéristiques de l'eau utilisée sur le site d'installation de la machine à café.

Remarque : par défaut, l'anneau Arôme est réglé sur le niveau „B".

Pour déterminer le réglage optimal de l'anneau Arôme, on utilise la bandelette test collée sur la couverture du mode d'emploi et l'échelle de couleurs figurant sur l'emballage.

- Enlever le film protecteur de la bandelette test.
- Tremper la zone réactive de la bandelette pendant 1 seconde dans un verre rempli d'eau froide du robinet.
- Débarrasser la bandelette de la quantité d'eau excessive en l'agitant.
- Comparer au bout de 1 minute la coloration de la zone réactive avec l'échelle de couleurs figurant sur l'emballage (niveau A : rouge à jaune, niveau B : jaune à jaune-vert, niveau C : vert foncé) et contrôler le réglage de l'anneau.
- Tourner l'anneau Arôme sur la partie inférieure de la cartouche AquaAroma Crema à l'aide de 3 petites rainures à gauche ou à droite et pointer la flèche sur le niveau déterminé.
- Noter le réglage déterminé de l'anneau dans le champ en bas pour le retrouver facilement au prochain changement de la cartouche.

Niveau arôme

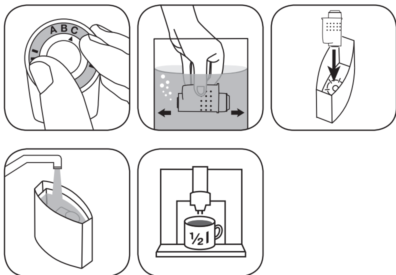


☐ A: rouge à jaune

☐ B: jaune à jaune-vert

☐ C: vert foncé

2.2 Mise en service de la cartouche filtrante



- Régler l'anneau Arôme sur la partie inférieure de la cartouche AquaAroma Crema sur le niveau correspondant (chapitre 2.1).
- Immerger la cartouche filtrante dans de l'eau froide, la rincer en l'agitant jusqu'à ce que toutes les bulles d'air se soient échappées.
- Retirer le réservoir de la machine à café et insérer la cartouche filtrante verticalement dans son logement à l'intérieur ou à l'extérieur du réservoir. La cartouche filtrante doit s'enclencher de façon perceptible. **Remarque :** seule une cartouche bien en-clenchée offre la capacité de filtration maximale.
- Remplir le réservoir d'eau froide et le réintroduire dans la machine à café.
- Il faut rincer la cartouche filtrante AquaAroma Crema avec de l'eau avant la préparation de la première tasse de café ou d'expresso. Si la machine à café n'affiche ou n'exécute pas cette opération en mode automatique, rincer la cartouche filtrante avec un demi-litre d'eau du robinet. **Remarque :** respecter à cet effet les indications du mode

d'emploi de la machine à café.

- Si la machine à café ne dispose pas d'un indicateur électronique de changement de cartouche, noter la date de mise en service (en cas de changement de cartouche : la date du remplacement) dans le champ de date en bas.

Champ de date	Jour	Mois	Année

2.3 Changement de la cartouche filtrante

En principe, un indicateur électronique de changement de cartouche sur la machine à café signale quand il est nécessaire de remplacer la cartouche AquaAroma Crema. **Remarque :** si la machine à café ne dispose pas d'un indicateur électronique de changement, remplacer la cartouche filtrante AquaAroma Crema selon les indications du tableau de détermination de la capacité ci-dessous, au plus tard au bout de 2 mois.

Tableau de détermination de la capacité

Niveau arôme	Capacité en litres	Nombre de tasses à 35 ml	Nombre de tasses à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

En cas de changement de la cartouche filtrante AquaAroma Crema répéter les opérations indiquées au chapitre 2.2.

3 Consignes d'utilisation et de sécurité

- Conserver les cartouches filtrantes de rechange dans leur emballage d'origine scellé au frais et au sec.
- La cartouche filtrante AquaAroma Crema est exclusivement conçue pour le traitement d'une eau froi-

de classée eau potable. N'utiliser en aucun cas de l'eau chargée de contaminants microbiologiques ou de l'eau dont la qualité microbiologique est inconnue sans effectuer de stérilisation appropriée.

- Lors de la sélection du matériau des pièces qui entrent en contact avec l'eau en aval de la cartouche filtrante AquaAroma Crema, il faut se rappeler que l'eau décarbonatée contient, du fait du principe de traitement, de l'acide carbonique à l'état libre. C'est pourquoi il est interdit d'utiliser aussi bien des tuyaux en cuivre que des tuyaux/raccords zingués ou nickelés dans la machine à café ou expresso en aval de la cartouche filtrante.
- Si un service officiel recommandait de faire bouillir l'eau du robinet, l'eau filtrée par BRITA devrait l'être également. Dès la levée de cette obligation, il est nécessaire de nettoyer l'appareil complet et de changer la cartouche filtrante.
- Nettoyer régulièrement le réservoir.
- Noter qu'il est généralement recommandé de faire bouillir l'eau du robinet consommée par certains groupes de personnes (par ex. personnes immunodéprimées, bébés). Ceci s'applique également pour l'eau filtrée.
- Pour des raisons d'hygiène, la cartouche filtrante subit un traitement spécial avec de l'argent. Une faible quantité d'argent sans risque pour la santé peut se retrouver dans l'eau. Ceci est en accord avec les recommandations de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en matière d'eau potable.
- Remarque destinée aux personnes souffrant des reins ou aux patients dialysés : pendant le filtrage, il peut y avoir une légère augmentation de la teneur en potassium. Si vous souffrez des reins et/ou devez respecter un régime spécial en potassium, nous vous recommandons au préalable de deman-

der l’avis de votre médecin.

- Comme l’eau est un produit alimentaire, il convient de la consommer dans la journée. Renouveler l’eau du réservoir au plus tard au bout de 2 jours.
- Si la machine à café reste hors service pendant une période prolongée, il est recommandé de laisser la cartouche dans le réservoir et d’évacuer l’eau non filtrée qui se trouve à l’intérieur. Avant de remettre la machine à café en service, retirer la cartouche du réservoir, nettoyer ce dernier et répéter les opérations indiquées au chapitre 2.2.
- Ce mode d’emploi est partie intégrante du produit et doit être conservé avec le manuel de la machine à café ou expresso.
- La mise en fonctionnement et le changement de la cartouche filtrante BRITA AquaAroma Crema doivent s’effectuer conformément aux indications du mode d’emploi. BRITA ne saurait être tenue pour responsable d’éventuels dommages directs ou indirects résultant d’une utilisation non conforme du produit.



BRITA filterpatroon AquaAroma Crema
Gebruiksaanwijzing

1 Algemene informatie over de werking

De BRITA filterpatroon AquaAroma Crema filtert het kalkgehalte in het leidingwater en beschermt daardoor effectief espressoapparaten en koffiemachines tegen kalkaanslag. Dit zorgt voor een langere levensduur van de machine, een gelijkblijvende kooktemperatuur van het water en een constante waterdruk tijdens de bereiding. Bovendien worden in het drinkwater aanwezige zware metaalionen, zoals lood en koper, door de filterpatroon gefilterd.

Naast vertroebelingen en organische verontreinigingen worden ongewenste geur- en smaakverstorende stoffen, zoals bijvoorbeeld chloorresiduen, duidelijk gereduceerd. De smaak van de koffie wordt daardoor aanzienlijk verbeterd. Met de aroma-ring wordt de filtercapaciteit van de AquaAroma Crema aan de lokale carbonaathardheid aangepast. Op deze manier worden het aroma en de crèmelaag van uw koffie geoptimaliseerd.

Het filterproces door de AquaAroma Crema vindt onmiddellijk vóór het bereidingsproces plaats, zodat altijd vers gefilterd water wordt gebruikt.

De levensmiddelkwaliteit van BRITA Waterfilterproducten wordt door een onafhankelijk instituut gekeurd en bevestigd.

2 Plaatsen en vervangen van de filterpatroon

2.1 Instelling van de aroma-ring

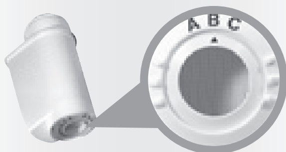
Met de aroma-ring wordt de filtercapaciteit van de AquaAroma Crema optimaal aan de lokale wateromstandigheden aangepast.

Aanwijzing: De standaardinstelling van de aroma-ring is stand „B“.

Om de optimale instelling van de aroma-ring te bepalen dient u het op de voorkant van de gebruiks-aanwijzing geplakte teststaafje en de kleurenschaal op de verpakking te gebruiken.

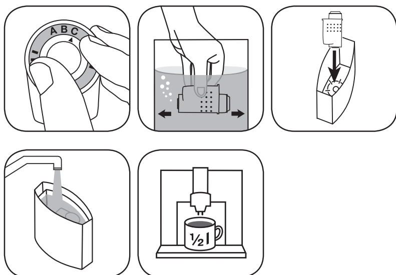
- Verwijder de beschermhoes van het teststaafje.
- Dompel de reactiezone van het teststaafje gedurende 1 seconde onder in een glas leidingwater.
- Schud het overtollige water van het teststaafje.
- Vergelijk na 1 minuut de verkleuring van de reactiezone met de kleurenschaal op de verpakking (niveau A: rood tot geel, niveau B: geel tot geelgroen, niveau C: donkergroen) en lees de instelling van de aroma-ring af.
- Draai de aroma-ring aan de onderkant van de filterpatroon AquaAroma Crema naar links of rechts zodat de pijl naar het juiste niveau wijst.
- Noteer het vastgestelde aromaniveau in onderstaand veld, zodat bij de volgende filtervervanging dezelfde instelling kan worden gebruikt.

Aromastand



☐ A: rood tot geel ☐ B: geel tot t ☐ C: donkergroen

2.2 Plaatsen van de filterpatroon



- Stel de aroma-ring aan de onderkant van de filterpatroon AquaAroma Crema op het juiste niveau in (zie hoofdstuk 2.1).
- Dompel de filterpatroon onder in koud water en spoel de filterpatroon door deze langzaam te schudden tot er geen luchtbellen meer uit komen.
- Verwijder het waterreservoir uit de koffiemachine en plaats de filterpatroon verticaal in de filterpatroonhouder of in het waterreservoir. Let erop dat de filterpatroon voelbaar vast moet klikken. **Aanwijzing:** Alleen een stevig vastgeklikte filterpatroon biedt een volledige filtercapaciteit.
- Vul het waterreservoir met koud leidingwater en plaats het weer in de koffiemachine.
- De filterpatroon AquaAroma Crema moet met water worden gespoeld voor de eerste koffie- of espressobereiding. Als de koffiemachine dit niet automatisch weergeeft of uitvoert, dient u de filterpatroon handmatig te spoelen met een halve liter leidingwater. **Aanwijzing:** Neem hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de koffiemachine in acht.
- Als de koffiemachine niet over een elektronische vervangingsindicator beschikt, noteer dan de

datum van het eerste gebruik (bij filtervervanging: datum van de vervanging) in het onderstaande datumveld.

Datumveld	Dag	Maand	Jaar

2.3 Vervanging van de filterpatroon

Een noodzakelijke vervanging van de AquaAroma Crema filterpatroon wordt meestal door een elektronische vervangingsindicator op de koffiemachine aangegeven. **Aanwijzing:** Als de koffiemachine niet over een elektronische vervangingsindicator beschikt, moet de filterpatroon AquaAroma Crema conform de volgende capaciteitstabel of na maximaal 2 maanden worden vervangen.

Capaciteitstabel

Aromastand	Capaciteit in liters	Aantal kopjes à 35 ml	Aantal kopjes à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Bij de vervanging van de AquaAroma Crema filterpatroon moeten de stappen in hoofdstuk 2.2 worden herhaald.

3 Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften

- Bewaar reserve filterpatronen in de originele verpakking, op een koele en droge plaats.
- Als toevoerwater voor de AquaAroma Crema filterpatroon mag uitsluitend koud water van drinkwaterkwaliteit worden gebruikt. Er mag in geen geval microbiologisch belast water of water van onbekende microbiologische kwaliteit zonder geschikte sterilisatie worden gebruikt.

- Bij de materiaalselectie van onderdelen die met water in contact komen na de filterpatroon AquaAroma Crema moet er rekening mee worden gehouden dat gedecarboniseerd water als gevolg van het proces koolzuur bevat. Daarom mogen er na de filterpatroon geen koperen leidingen en geen verzinkte of vernikkelde leidingen/verbindingsstukken in de koffiemachine of het espressoapparaat worden gebruikt.
- Als van overheidswege wordt geëist dat het leidingwater moet worden gekookt, geldt dit ook voor BRITA gefilterd water. Nadat deze maatregel is ingetrokken, moet het gehele apparaat worden gereinigd en moet de filterpatroon worden vervangen.
- Reinig het waterreservoir regelmatig.
- Er wordt in het algemeen aanbevolen het leidingwater voor bepaalde mensen (bijv. personen met een verminderde weerstand of baby's) te koken. Dit geldt ook voor BRITA gefilterd water.
- Om hygiënische redenen heeft de filterpatroon een speciale behandeling met zilver ondergaan. Hierdoor kan een geringe hoeveelheid zilver worden afgegeven aan het water, die echter geen gevaar vormt voor de gezondheid. Dit is in overeenstemming met de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) voor drinkwaterkwaliteit.
- Opmerking voor mensen met een nieraandoening of dialysepatiënten: tijdens het filterproces kan het kaliumgehalte iets toenemen. Als u een nieraandoening heeft en/of een speciaal dieet volgt op basis van de kaliumhoeveelheid, adviseren wij u het gebruik van de filterpatroon vooraf met uw arts te overleggen.
- Omdat water een levensmiddel is, moet het water in het reservoir binnen 1 tot 2 dagen worden verbruikt. Na maximaal 2 dagen dient het water in het reservoir vervangen te worden.

- Wanneer u de koffiemachine langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan de filterpatroon in het waterreservoir te laten zitten en het nog aanwezige ongefilterde water uit het reservoir te gieten. Voordat u de koffiemachine weer gebruikt, dient u de filterpatroon uit het waterreservoir te halen en te reinigen en de stappen in hoofdstuk 2.2 te herhalen.
- Deze gebruiksaanwijzing moet als deel van het product worden beschouwd en moet bij de gebruiksaanwijzing van de koffiemachine of het espresso-apparaat worden bewaard.
- De plaatsing en vervanging van de BRITA filterpatroon AquaAroma Crema moeten exact volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd. BRITA is niet aansprakelijk voor eventuele schade inclusief gevolgschade, die ontstaat uit een verkeerd gebruik van het product.



Cartuccia filtrante AquaAroma Crema di BRITA
Istruzioni per l'uso

1 Informazioni generali sul funzionamento

La cartuccia filtrante AquaAroma Crema di BRITA riduce il contenuto di calcare nell'acqua potabile garantendo in tal modo una protezione efficace delle macchine per espresso e dei distributori automatici di caffè dall'accumulo di calcare. Ne derivano una maggiore durata della macchina nonché una temperatura invariata e una pressione costante durante l'infusione. Inoltre gli ioni dei metalli pesanti eventualmente presenti nell'acqua potabile e dovuti alle installazioni domestiche, come ad esempio il piombo e il rame, vengono legati mediante il materiale filtrante.

Oltre alle impurità organiche vengono notevolmente ridotti i componenti che alterano l'odore e il sapore, come ad esempio i residui di cloro. Il sapore del caffè viene in tal modo decisamente migliorato. Tramite l'apposita rotella il rendimento del filtro della cartuccia AquaAroma Crema viene adattato alla durezza da carbonati locale, ottimizzando così l'aroma e la crema del caffè.

Il processo di filtrazione per mezzo della cartuccia AquaAroma Crema ha luogo immediatamente prima dell'infusione in modo tale che venga sempre utilizzata acqua appena filtrata.

La qualità alimentare dei prodotti BRITA per la filtrazione dell'acqua è stata controllata e garantita da un istituto indipendente.

2 Messa in funzione e sostituzione della cartuccia filtrante

2.1 Impostazione della rotella per l'aroma

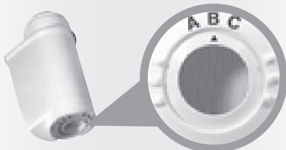
Con l'apposita rotella per la regolazione dell'aroma il rendimento del filtro della cartuccia AquaAroma Crema viene adattato in modo ottimale alle condizioni

dell'acqua nel luogo di installazione della macchina per caffè. **Nota:** la rotella per l'aroma è impostata dalla Casa Madre sul livello "B".

Per determinare l'impostazione ottimale della rotella vengono utilizzati il bastoncino incollato sul lato anteriore delle istruzioni per l'uso e la scala cromatica presente sulla scatola.

- Rimuovere l'involucro protettivo dal bastoncino.
- Immergere per 1 secondo il campo di reazione del bastoncino in 1 bicchiere contenente acqua di rubinetto.
- Eliminare dal bastoncino, scuotendolo, l'acqua di rubinetto in eccesso.
- Dopo 1 minuto confrontare la colorazione del campo di reazione con la scala cromatica sulla scatola (livello A: da rosso a giallo, livello B: da giallo a giallo-verde, livello C: verde scuro) e leggere l'impostazione della rotella per l'aroma.
- Ruotare verso sinistra o verso destra la rotella sul lato inferiore della cartuccia AquaAroma Crema servendosi della sporgenza come impugnatura e impostare la freccia sul livello determinato.
- Annotare nel campo sottostante l'impostazione rilevata della rotella in modo da potere utilizzare la stessa impostazione alla successiva sostituzione della cartuccia.

Livello di aroma

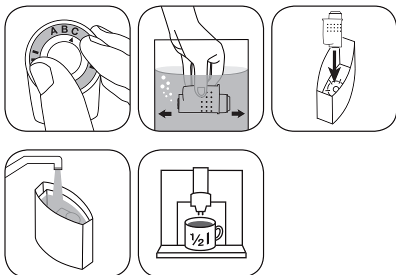


☐ A: da rosso a giallo

☐ B: da giallo a giallo-verde

☐ C: verde scuro

2.2 Messa in funzione della cartuccia filtrante



- Impostare la rotella sul lato inferiore della cartuccia AquaAroma Crema sul corrispondente livello (vedere capitolo 2.1).
- Mettere la cartuccia filtrante sotto un getto di acqua fredda e bagnarla scuotendola leggermente fino ad eliminare tutte le bolle d'aria.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla macchina per caffè e inserire la cartuccia filtrante verticalmente nella sede della cartuccia o nel serbatoio dell'acqua. Durante questa operazione si deve udire distintamente il rumore della cartuccia che si aggancia. **Nota:** soltanto una cartuccia correttamente agganciata garantisce il pieno rendimento del filtro.
- Riempire il serbatoio con acqua potabile fredda e inserirlo nuovamente nella macchina per caffè.
- Prima del primo caffè la cartuccia filtrante AquaAroma Crema deve essere risciacquata con acqua. Nel caso in cui la macchina per caffè non lo indichi o non lo esegua automaticamente, risciacquare la cartuccia filtrante con mezzo litro di acqua di rubinetto. **Nota:** a tale scopo consultare anche le istruzioni per l'uso della macchina per caffè.
- Se le macchine per caffè non dispongono di un

display elettronico per la sostituzione della cartuccia, annotare la data di messa in funzione (in caso di sostituzione della cartuccia: data di sostituzione) nel campo della data sottostante.

Campo della Data	Giorno	Mese	Anno

2.3 Sostituzione della cartuccia filtrante

Di regola il display elettronico per la sostituzione della cartuccia presente sulla macchina per caffè indica quando la cartuccia AquaAroma Crema deve essere sostituita. **Nota:** se la macchina per caffè non dispone di un display elettronico per la sostituzione della cartuccia, AquaAroma Crema deve essere sostituita in base alla tabella delle capacità riportata di seguito oppure al più tardi dopo 2 mesi.

Tabella della capacità

Livello di aroma	Capacità in litri	Numero di tazzine da 35 ml	Numero di tazzine da 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

In caso di sostituzione della cartuccia filtrante AquaAroma Crema ripetere le fasi descritte nel capitolo 2.2.

3 Istruzioni di funzionamento e sicurezza

- Conservare le cartucce di ricambio con sigillatura intatta in un luogo fresco e asciutto.
- Per la cartuccia filtrante AquaAroma Crema utilizzare esclusivamente acqua fredda di qualità potabile. Non deve essere utilizzata in alcun

caso acqua inquinata microbiologicamente o acqua di qualità microbiologica sconosciuta senza opportuna sterilizzazione.

- Prestare attenzione durante la sostituzione dei componenti a contatto con l'acqua posizionati a valle di AquaAroma Crema poiché l'acqua decarbonizzata contiene anidride carbonica libera derivante dal processo stesso. Pertanto, a valle della cartuccia filtrante per acqua, nella macchina per caffè/espresso non devono essere utilizzati tubi in rame e tubi/raccordi zincati o nichelati.
- In caso di richiesta da parte di un ente ufficiale di far bollire l'acqua di rubinetto, deve essere fatta bollire anche l'acqua filtrata BRITA. Al termine di questa operazione è necessario pulire l'intero apparecchio e sostituire la cartuccia filtrante.
- Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua.
- In generale si consiglia di far bollire l'acqua di rubinetto per determinati gruppi di persone (ad esempio persone con difese immunitarie basse, neonati). Ciò vale anche per l'acqua filtrata.
- Per motivi igienici la cartuccia filtrante per acqua viene sottoposta a un trattamento speciale con argento. È possibile che una piccola quantità d'argento, sicura per la salute, venga rilasciata nell'acqua. Ciò è conforme alle raccomandazioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) per l'acqua potabile.
- Avvertenza per malati di reni o pazienti dializzati: durante il processo di filtrazione è possibile che si verifichi un leggero innalzamento del tenore di potassio. In caso di problemi ai reni e/o se si deve seguire una speciale dieta a base di potassio, si consiglia di consultare precedentemente il proprio medico.
- L'acqua contenuta nel serbatoio, essendo un

alimento, deve essere consumata in 1–2 giorni. Dopo massimo 2 giorni l'acqua presente nel serbatoio deve essere sostituita.

- Se il distributore automatico di caffè non viene utilizzato per un periodo prolungato, si consiglia di lasciare la cartuccia filtrante nel serbatoio e di svuotare l'acqua non filtrata ancora presente. Prima di riutilizzare il distributore automatico di caffè estrarre la cartuccia filtrante dal serbatoio dell'acqua, pulirla e ripetere le fasi riportate nel capitolo 2.2.
- Questi istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate assieme alla istruzioni per l'uso della macchina per caffè o del distributore automatico per espresso.
- La messa in funzione e la sostituzione della cartuccia filtrante AquaAroma Crema di BRITA devono essere eseguite esattamente come indicato nella presenti istruzioni per l'uso. BRITA non risponde di eventuali danni, inclusi danni indiretti, che possono derivare dall'utilizzo errato del prodotto.



Cartucho de filtro de agua BRITA AquaAroma Crema Manual de instrucciones

1 Información general del funcionamiento

El cartucho de filtro de agua BRITA AquaAroma Crema reduce el contenido de cal en el agua potable y permite, por tanto, una protección efectiva de las máquinas de café expreso y máquinas de café automáticas contra los depósitos de cal. De aquí resulta una vida útil mayor de la máquina, así como una temperatura y una presión constantes durante el proceso de cocción. Además, el material del filtro elimina los iones de materiales pesados que se producen en el agua potable condicionados por la instalación del edificio, como, por ejemplo, el plomo y el cobre.

Además de la turbidez y las impurezas orgánicas, se reducen considerablemente las sustancias perturbadoras del olor y el sabor, como, por ejemplo, restos de cloro. El sabor del café mejora así considerablemente. Con el anillo aromático, el rendimiento del filtro de AquaAroma Crema se adapta a la dureza carbonatada local. Así se optimiza el aroma y la crema del café.

El proceso de filtración a través de AquaAroma Crema tiene lugar inmediatamente antes del proceso de cocción, de forma que siempre se utilice agua filtrada fresca.

La calidad alimentaria de los productos de filtración de agua de BRITA ha sido comprobada y confirmada por un organismo independiente.

2 Puesta en marcha y cambio del cartucho de filtro de agua

2.2 Ajuste del anillo aromático

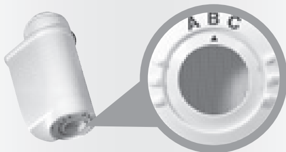
Con el anillo aromático se ajusta de forma óptima el rendimiento del filtro de AquaAroma Crema a las

condiciones del agua en el lugar de la instalación de la cafetera. **Nota:** El ajuste de fábrica del anillo aromático es el nivel "B".

Para la determinación del ajuste óptimo del anillo aromático se utiliza el bastoncito de prueba pegado a la parte delantera del manual de instrucciones y la gama de colores en la caja plegada.

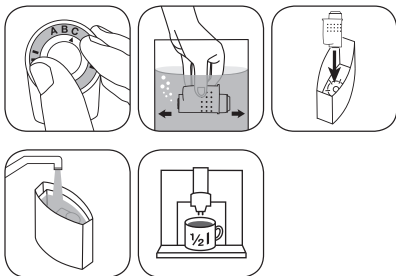
- Retirar la funda protectora del bastoncito de prueba.
- Sumergir durante 1 segundo el campo de reacción del bastoncito de prueba en un vaso de agua del grifo.
- Sacudir el agua que quede en el bastoncito de prueba.
- Tras 1 minuto, comparar la coloración del campo de reacción con la gama de colores en la caja plegada (nivel A: rojo hasta amarillo, nivel B: amarillo hasta amarillo verdoso, nivel C: verde oscuro) y leer el ajuste del anillo aromático.
- Girar el anillo aromático en la parte inferior del AquaAroma Crema con los botones de asa hacia la izquierda o la derecha y ajustar la flecha en el nivel central.
- Anote el ajuste determinado del anillo aromático en el campo siguiente para poder efectuar el mismo ajuste en el próximo cambio de cartucho.

Nivel de aroma



☐ A: rojo hasta amarillo	☐ B: amarillo hasta amarillo verdoso	☐ C: verde oscuro

2.2 Puesta en marcha del cartucho de filtro de agua



- Ajustar el anillo aromático en la parte inferior del AquaAroma Crema en el nivel correspondiente (véase capítulo 2.1).
- Oprimir el cartucho de filtro de agua bajo agua fría y remojar mediante movimientos oscilantes, hasta que se hayan desprendido todas las burbujas de aire.
- Retirar el depósito de agua de la cafetera y colocar el cartucho de filtro de agua verticalmente en el asiento del cartucho en el depósito de agua o junto a él. Compruebe que el cartucho de filtro de agua se bloquee de forma patente. **Nota:** Sólo un cartucho completamente bloqueado ofrece un rendimiento de filtro completo.
- Llenar el depósito con agua potable fría y colocarlo de nuevo en la cafetera.
- El cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema debe aclararse con agua antes de la primera guarnición de café o café expreso. Si la cafetera no indica o realiza esto automáticamente, aclare el cartucho de filtro de agua con medio litro de agua del grifo. **Nota:** Tenga en cuenta también el manual de instrucciones de la cafetera.

- Si la cafetera no dispone de un indicador de cambio de filtro electrónico, anote la fecha de la puesta en marcha (en caso de cambio de filtro: fecha del cambio) en el campo de fecha siguiente.

Campo de fecha | Día | Mes | Año

2.3 Cambio del cartucho de filtro de agua

Un cambio necesario del AquaAroma Crema se indica normalmente mediante un indicador de cambio de filtro electrónico en la cafetera. **Nota:** si la cafetera no dispone de ningún indicador de cambio de filtro electrónico, el cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema debe cambiarse según la tabla de capacidad siguiente o, como muy tarde, tras 2 meses.

Tabla de capacidad

Nivel de aroma	Capacidad en litros	Cantidad de tazas de 35 ml	Cantidad de tazas de 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Al cambiar el cartucho de filtro de agua AquaAroma crema repetir los pasos del capítulo 2.2.

3 Indicaciones de funcionamiento y seguridad

- Almacenar los cartuchos de filtro de repuesto con la lámina protectora sellada original en un lugar seco y fresco.
- Debe utilizarse exclusivamente agua fría potable como agua de alimentación para el cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema. En ningún caso se puede utilizar agua con carga microbiológica o de dudosa calidad microbiológica sin haberla esterilizado antes adecuadamente.

- En la elección del material de las piezas en contacto con el agua del cartucho filtrante AquaAroma Crema debe tenerse en cuenta que el agua descarbonizada contiene ácido carbónico libre generado por el procedimiento. Por tanto, tras el cartucho de filtro de agua no deben utilizarse tuberías de cobre ni conexiones/tubos galvanizados o niquelados en la máquina de café o café expreso.
- Si las autoridades exigen que el agua corriente se hierva, deberá hervirse también el agua filtrada con BRITA. Cuando finalice la cocción debe limpiarse completamente el aparato y cambiarse el cartucho de filtro de agua.
- Limpiar el depósito de agua regularmente.
- Se recomienda en general hervir el agua corriente para determinados grupos de personas (por ejemplo, personas inmunodeprimidas, bebés). Esto se aplica también al agua filtrada.
- Por razones de higiene, el filtro se somete a un tratamiento especial con plata. Es posible que llegue al agua una pequeña cantidad de plata, inocua para la salud. Dicha cantidad se ajusta a las recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para el agua potable.
- Indicación para personas con trastornos renales o que se sometan a diálisis: el filtrado puede provocar un leve aumento del contenido de potasio. Si padece algún trastorno renal y/o debe seguir una dieta potásica especial, recomendamos que consulte primero a su médico.
- Puesto que el agua es producto alimenticio, el agua dentro del depósito debe consumirse en 1 o 2 días. Después de 2 días como máximo el agua en el depósito debe cambiarse.
- Si la máquina de café estuviese durante largo tiempo sin utilizar, recomendamos dejar el cartucho de filtro de agua en el depósito de agua y vaciar

el agua que todavía quede sin filtrar. Antes de una nueva utilización de la máquina de café, saque el cartucho de filtro de agua del depósito de agua, límpielo y repita los pasos del capítulo 2.2.

- Este manual de instrucciones debe entenderse como parte del producto y debe conservarse junto con el manual de instrucciones de la cafetera o la máquina de expreso.
- La puesta en marcha y el cambio del cartucho de filtro de agua BRITA AquaAroma Crema debe realizarse exactamente según los datos en este manual de instrucciones. BRITA no se hace cargo de posibles daños, inclusive daños resultantes de una utilización incorrecta del producto.



Wkład filtrujący AquaAroma Crema firmy BRITA
Instrukcja obsługi

1 Działanie – informacje ogólne

Wkład filtrujący AquaAroma Crema firmy Brita obniża zawartość wapnia w wodzie pitnej, zapewniając przepływowym i ciśnieniowym ekspresom do kawy skuteczną ochronę przed osadzaniem się kamienia. Powoduje to wydłużenie żywotności urządzenia oraz zapewnia stałą temperaturę i ciśnienie podczas procesu parzenia. Ponadto materiał filtrujący wiąże w wodzie jony metali ciężkich, jak np. ołowiu i miedzi, obecnych w wodzie z domowej instalacji.

Oprócz mętności i zanieczyszczeń pochodzenia organicznego wkład filtracyjny redukuje również zawartość substancji zapachowych i smakowych, jak np. pozostałości chloru. Znacznie poprawia to smak kawy. Dzięki pierścieniowi aromatycznemu wydajność filtra AquaAroma Crema dopasowana jest do twardości węglanowej lokalnej wody z sieci wodociągowej. W ten sposób uzyskuje się optymalny smak i konsystencję kawy.

Filtrowanie przez wkład AquaAroma Crema odbywa się bezpośrednio przed procesem parzenia, wykorzystywana jest więc zawsze świeżo przefiltrowana woda.

Jakość produktów do filtracji wody firmy BRITA została przetestowana i potwierdzona przez niezależny instytut.

2 Uruchomienie i wymiana wkładu filtracyjnego

2.1 Ustawienie pierścienia aromatycznego

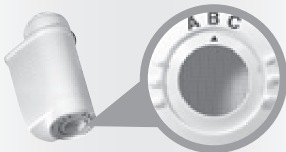
Dzięki pierścieniowi aromatycznemu wydajność filtra AquaAroma Crema jest optymalnie dopasowana do właściwości wody w miejscu eksploatacji ekspresu do kawy.

Wskazówka: Fabrycznie pierścień aromatyczny ustawiony jest na poziom „B".

Do określenia optymalnego ustawienia pierścienia służą paski testowe przyklejone na przedniej stronie instrukcji obsługi oraz skala kolorów znajdująca się na opakowaniu.

- Usunąć osłonę z pasków testowych.
- Zanurzyć część wskazującą paska testowego na jedną sekundę w szklance wody wodociągowej.
- Strząsnąć z paska nadmiar wody.
- Po upływie minuty porównać zabarwienie paska testowego ze skalą kolorów znajdującą się na opakowaniu (poziom A: czerwony do żółtego, poziom B: żółty do żółtozielonego, poziom C: ciemnozielony) i odczytać ustawienie pierścienia.
- Korzystając z wypustek obrócić pierścień aromatyczny znajdujący się pod wkładem AquaAroma Crema w prawo lub w lewo, a następnie ustawić strzałkę na ustalony poziom.
- Ustalone ustawienie pierścienia aromatycznego zanotować w polu poniżej, aby zastosować je po następnej wymianie filtra.

Poziom aromatu

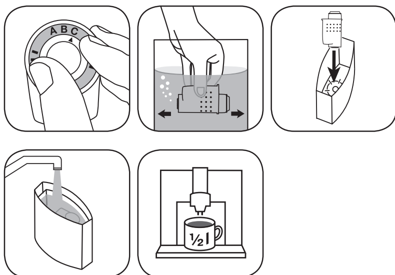


☐ A: czerwony do żółtego

☐ B: żółty do żółtozielonego

☐ C: ciemnozielony

2.2 Uruchamianie i wymiana wkładu filtrującego



- Ustawić właściwy poziom pierścienia aromatycznego znajdującego się pod filtrem AquaAroma Crema (patrz rozdział 2.1).
- Ściskać wkład filtrujący pod zimną wodą i obracać, aby usunąć wszystkie pęcherzyki powietrza.
- Wyjąć zbiornik wody z ekspresu do kawy i włożyć wkład filtracyjny w gniazdo wkładu w lub przy zbiorniku wody. Należy przy tym zwrócić uwagę na wyczuwalne zatrzaśnięcie się wkładu filtracyjnego. **Wskazówka** Tylko prawidłowo umieszczony wkład zapewnia pełną wydajność filtra.
- Napełnić zbiornik zimną wodą i włożyć ponownie do ekspresu.
- Przed pierwszym przygotowaniem kawy lub espresso wkład filtracyjny AquaAroma Crema należy przepłukać wodą. Jeśli ekspres do kawy nie posiada funkcji automatycznego płukania lub wskazywania takiej konieczności, wkład filtrujący należy przepłukać przy użyciu 500 ml wody wodociągowej. **Wskazówka:** Należy przy tym przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

- Jeśli ekspres do kawy nie jest wyposażony w elektroniczny wskaźnik wymiany filtra, należy zanotować datę uruchomienia (w przypadku wymiany – datę wymiany) w polu daty poniżej.

Pole daty Dzień | miesiąc | rok

2.3 Wymiana wkładu filtracyjnego

Konieczność wymiany filtra AquaAroma Crema jest z reguły sygnalizowana w ekspresie do kawy za pomocą elektronicznego wskaźnika wymiany filtra. **Wskazówka:** Jeśli ekspres do kawy nie jest wyposażony w elektroniczny wskaźnik wymiany filtra, wkład AquaAroma Crema należy wymieniać zgodnie ze wskazaniami poniższej tabeli wydajności lub najpóźniej po 2 miesiącach.

Tabela wydajności

Poziom aromatu	w litrach	ilość filiżanek 35 ml	ilość filiżanek 150 ml
A	220	6300	1470
B	150	4300	1000
C	80	2300	540

Podczas wymiany wkładu filtrującego AquaAroma Crema powtórzyć kroki opisane w rozdziale 2.2.

3 Wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa

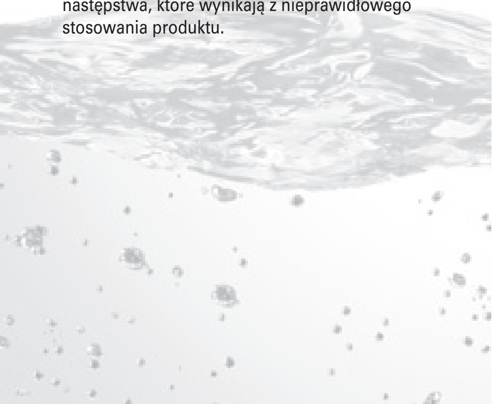
- Zapasowe wkłady przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i chłodnym miejscu.
- Za wodę zasilającą wkład filtracyjny AquaAroma Crema może służyć wyłącznie zimna woda pitna. W żadnym wypadku nie wolno stosować wody skażonej mikrobiologicznie lub też wody o nie-

znanej jakości mikrobiologicznej bez odpowiedniej sterylizacji.

- Wybierając materiał, z którego wykonane są części mające styczność z wodą za wkładem filtracyjnym AquaAroma Crema, należy zwrócić uwagę na to, że ze względu na charakter oczyszczania dekarbonizowana woda zawiera wolny kwas węglowy. Dlatego też za wkładem filtracyjnym w przelewowych i ciśnieniowych ekspresach do kawy nie należy stosować rur miedzianych i ocynkowanych lub niklowanych rur/elementów łączących.
- Jeśli woda dostarczana z miejskiego zakładu wodociągowego okresowo wymaga przegotowania przed spożyciem, należy gotować również wodę przefiltrowaną przy użyciu systemu BRITA. Po odwołaniu zarządzenia o konieczności przegotowania wody przed spożyciem należy wyczyścić całe urządzenie i wymienić wkład filtracyjny.
- Regularnie czyścić zbiornik wody.
- Generalnie obowiązuje zasada, że w przypadku wody przeznaczonej do spożycia przez dzieci oraz osoby o obniżonej odporności na wszelkiego rodzaju infekcje zachodzi zawsze konieczność uprzedniego przegotowania wody. Obowiązuje to również dla wody przefiltrowanej.
- Ze względów higienicznych wkład filtrujący poddany został specjalnemu procesowi z użyciem srebra. Niewielka i nieszkodliwa dla zdrowia ilość srebra może przedostać się do wody. Ilość ta jest zgodna z zaleceniami Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) odnośnie norm jakościowych dla wody pitnej.
- Wskazówka dla osób ze schorzeniami nerek lub wymagających regularnego dializowania: Na skutek filtracji może dojść do niewielkiego wzrostu zawartości potasu. Osoby ze schorzeniami nerek

lub będące na diecie niskopotasowej powinny zasięgnąć porady lekarza.

- Woda w zbiorniku wykorzystywana do celów spożywczych powinna zostać wykorzystana w ciągu 1–2 dni. Najpóźniej po upływie 2 dni wodę w zbiorniku należy wymienić.
- Jeśli automat do kawy nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się pozostawienie wkładu filtracyjnego w zbiorniku wody i wylanie pozostałej, nieprzefiltrowanej wody. Przed ponownym użyciem automatu należy wyjąć wkład filtrujący ze zbiornika wody, wyczyścić go i powtórzyć czynności opisane w rozdziale 2.2.
- Instrukcja ta stanowi integralną część produktu, dlatego też należy przechowywać ją wraz z instrukcją obsługi przepływowego lub ciśnieniowego ekspresu do kawy.
- Wkład filtracyjny BRITA AquaAroma Crema należy uruchamiać i wymieniać ściśle według wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Firma BRITA nie odpowiada za jakiekolwiek szkody lub ich następstwa, które wynikają z nieprawidłowego stosowania produktu.



BRITA vandfilterpatron AquaAroma Crema
Brugervejledning

1 Generelle informationer om funktionen

BRITA vandfilterpatronen AquaAroma Crema reducerer kalkindholdet i drikkevand og giver derved mulighed for en effektiv beskyttelse af espressomaskiner og kaffeautomater mod tilkalkning. Den giver maskinen en længere holdbarhed samt en uforandret temperatur og et konstant tryk under brygningen. Desuden bindes de tungmetal-ioner, som afhængigt af området forekommer i drikkevandet, f.eks. bly og kobber, af filtermaterialet.

Udover uklarheder og organiske forureninger reduceres lugt- og smagsforstyrrende indholdsstoffer, f.eks. klorrester, betydeligt. Derved forbedres kaffens smag afgørende. AquaAroma Crema's filterydelse tilpasses til carbonathårdheden på stedet med aroma-ringen. Derved optimeres kaffens aroma og crema.

Filtreringen gennem AquaAroma Crema finder sted umiddelbart inden brygningen, så der altid bruges frisk filtreret vand.

Levnedsmiddelkvaliteten for BRITA vandfilter-produkter er kontrolleret og attesteret af et uafhængigt institut.

2 Ibrugtagning og udskiftning af vandfilterpatronen

2.1 Indstilling af aroma-ringen

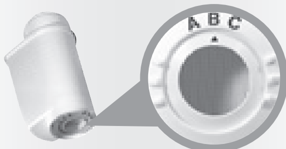
AquaAroma Crema's filterydelse tilpasses optimalt efter vandbetingelserne på kaffemaskinens opstillingssted med aroma-ringen.

Henvisning: Aroma-ringen er fra fabrikken indstillet på trin "B".

For at fastslå den optimale indstilling for aroma-ringen skal man bruge den testpind, som er klæbet på forsiden af brugervejledningen, og farveskalaen på æsken.

- Fjern beskyttelseshylstret fra testpinden.
- Dyp testpindens reaktionsfelt 1 sekund ned i et glas vand fra hanen.
- Ryst overskydende vand af testpinden.
- Efter 1 minut sammenlignes reaktionsfeltets farve med farveskalaen på æsken (trin A: rød til gul, trin B: gul til gulgrøn, trin C: mørkegrøn), og aroma-ringens indstilling aflæses.
- Aroma-ringen på undersiden af AquaAroma Crema drejes ved hjælp af grebet mod venstre eller mod højre, og pilen indstilles på det fastslåede trin.
- Noter aroma-ringens fastslåede trin i feltet nedenfor, så De kan foretage samme indstilling ved næste filterskift.

Aromastand

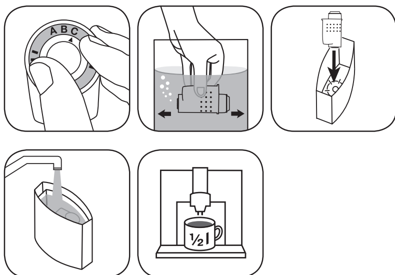


☐ A: rood tot geel

☐ B: geel tot t

☐ C: donkergroen

2.2 Ibrugtagning af vandfilterpatronen



- Indstil aroma-ringen på undersiden af AquaAroma Crema på det tilsvarende trin (se kapitel 2.1).
- Tryk vandfilterpatronen ned under koldt vand og væd det, til alle luftbobler er kommet ud.
- Tag vandtanken ud af kaffemaskinen og indsæt vandfilterpatronen lodret på patronsædet i eller på vandtanken. Sørg herved for, at vandfilterpatronen mærkbart går i indgreb. **Obs:** Kun hvis patronen er gået helt i indgreb, giver den fuld filterydelse.
- Fyld tanken med koldt drikkevand og indsæt den i kaffemaskinen igen.
- Vandfilterpatronen AquaAroma Crema skal skylles med vand, inden den første gang bruges til at lave kaffe eller espresso. Hvis kaffemaskinen ikke automatisk viser eller gennemfører dette, skal De skylle vandfilterpatronen med en halv liter vand fra hanen. **Obs:** Overhold herved også brugervejledningen til kaffemaskinen.
- Hvis kaffemaskinen ikke råder over en elektronisk filterskiftindikator, skal De notere datoen for

ibrugtagningen (ved filterskift: datoen for filterskift) i nedenstående datofelt.

Datofelt

Dag	Måned	År

2.2 Udskiftning af vandfilterpatronen

Som regel viser en elektronisk filterskiftindikator på kaffemaskinen, når det er nødvendigt at udskifte AquaAroma Crema. **Obs:** Hvis kaffemaskinen ikke råder over en elektronisk filterskiftindikator, skal AquaAroma Crema vandfilterpatronen udskiftes efter nedenstående kapacitetstabel eller senest efter 2 måneder.

Kapacitetstabel

Aroma-Trin	Kapacitet i liter	Antal kopper à 35 ml	Antal kopper à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Når vandfilterpatronen AquaAroma Crema udskiftes, gentages punkterne fra kapitel 2.2.

3.3 Drifts- og sikkerhedshenvisninger

- Reserve-filterpatroner skal opbevares originalforseglet på et køligt og tørt sted.
- Som tilgangsvand til AquaAroma Crema vandfilterpatronen må der kun benyttes koldt vand i drikkevandskvalitet. Der må aldrig anvendes mikrobiologisk belastet vand eller vand af ukendt mikrobiologisk kvalitet uden passende sterilisation.
- Ved valget af materialer for vandberørende dele bagved vandfilterpatronen AquaAroma Crema skal man tænke på, at det afcarboniserede vand pro-

cesbetinget indeholder fri kulsyre. Derfor må der efter vandfilterpatronen ikke bruges kobberrør og heller ingen zink- eller nikkelbelagte rør/forbindelsesstykker i kaffe- eller espressomaskinen.

- I tilfælde af, at de officielle myndigheder opfordrer til at koge vandet fra hanen, skal det BRITA filtrerede vand også koges. Når opfordringen til at koge vandet ophæves, skal hele maskinen rengøres, og vandfilterpatronen skal udskiftes.
- Vandtanken skal regelmæssigt rengøres.
- Det anbefales generelt at koge vandet fra hanen for visse persongrupper (f.eks. immunsvækkede mennesker, babyer). Det gælder også for filtreret vand.
- Af hygiejniske grunde underkastes vandfilterpatronen en speciel behandling med sølv. Der kan afgives en meget lille mængde sølv til vandet; dette er sundhedsmæssigt uskadeligt. Denne opfylder anbefalingerne for drikkevand fra Verdenssundhedsorganisationen (WHO).
- Henvisning for nyre- eller dialysepatienter: Under filtreringen kan der forekomme en let forøgelse af kaliumindholdet. Hvis De er nyrepatient og/eller skal overholde en speciel kaliumdiæt, anbefaler vi, at De forinden spørger Deres læge.
- Da vand er et levnedsmiddel, skal vandet i tanken bruges i løbet af 1 til 2 dage. Efter max. 2 dage skal vandet i tanken udskiftes.
- Hvis kaffeautomaten ikke skal være i brug i længere tid, anbefaler vi at lade vandfilterpatronen blive i vandtanken og hælde det ufiltrerede vand, som endnu er i tanken, ud. Inden kaffeautomaten bruges næste gang, skal De tage vandfilterpatronen ud af vandtanken; rengør den og gentag punkterne i kapitel 2.2.
- Denne brugervejledning skal forstås som del af produktet, den skal opbevares sammen med bru-

gervejledningen til kaffemaskinen eller espresso-automaten.

- Ibrugtagning og udskiftning af BRITA vandfilter-patronen AquaAroma Crema skal udføres præcist efter angivelserne i denne brugsvejledning. BRITA fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader inklusive følgeskader, som kan opstå ved orkert brug af produktet.





BRITA® Professional

BRITA Professional GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Straße 4
D - 65232 Taunusstein
Tel +49 (0)6128 746-5765
Fax +49 (0)6128 746-5010
http://professional.brita.de
professional@brita.net

BRITA Belgium BVBA
Boomsesteenweg 690
B - 2610 Wilrijk
Tel +31 (0)40 281 80 82
Fax +31 (0)40 281 84 36
http://professionnel.brita.be
info@brita.be

BRITA Water Filter Systems Ltd.
9 Granville Way, Bicester
GB - Oxfordshire OX26 4JT
Tel + 44 (0)844 742 4990
Fax + 44 (0)844 742 4902
http://professional.brita.co.uk
professional@brita.co.uk

BRITA Benelux BV
Kanaaldijk Noord 109 G
NL - 5642 JA Eindhoven
Tel +31 (0)40 281 80 82
Fax +31 (0)40 281 84 36
http://professioneel.brita.nl
info@brita.nl

BRITA Spain S.L.
Rambla Cataluña, 18 4° Izq.
E - 08007 Barcelona
Tel +34 (0)93 481 44 61
Fax +34 (0)93 342 75 71
http://profesional.brita.es
ppd-es@brita.net

BRITA AG
Gassmatt 6
CH - 6025 Neudorf/LU
Tel +41 (0)41 932 40 27
Fax +41 (0)41 930 30 74
http://professional.brita.ch
info-ppd@brita.net

BRITA France SARL
16 rue du Bois Chaland
F - 91090 Lisses
Tel +33 (0) 1 69 11 36 40
Fax +33 (0) 1 69 11 54 85
http://professionnel.brita.fr
professionnel@brita-france.fr

BRITA Italia S.r.l.
Viale Kennedy 21
I - 24066 Pedrengo (BG)
Tel +39 035 20 34 47
Fax +39 035 20 36 61
http://professional.brita.it
ppd-it@brita.net

BRITA Polska Sp. z o.o.
Ołtarzew, ul. Domaniewska 6
PL - 05 - 850 Ożarów Mazowiecki
Tel +48 (0) 22 721 24 20
Fax +48 (0) 22 721 01 74
http://produkty.profesjonalne.brita.pl
professional@brita.com.pl



PN: 536725-003